

**康樂及文化事務署**  
**貝澳營地營位使用申請表(只適用於特別預訂安排)**  
**Leisure and Cultural Services Department**  
**Application Form for the Use of Camp Places at Pui O Campsite**  
**(Only applicable to special booking arrangements)**

**申請須知**

**Notes on Application**

1. 每人只可申請使用一個營位，重複遞交表格將不獲受理。  
Each person may apply for use of one camp bay only. Repeated applications will not be entertained.
2. 申請人必須提供所需的正確資料，否則本署無法處理有關申請。你所提供的資料只限作、統計、使用期間聯絡及意見調查之用。有關資料只限獲本署授權的人員查閱。此外，本署向申請人收集的資料，未經有關申請人士同意不得向其他各方披露。如欲更改或查詢你已遞交的個人資料，請與訂場處職員聯絡。  
Applicants must provide accurate information, otherwise their applications cannot be processed. The information provided will be strictly for the purposes of application at Pui O Campsite, compilation of statistics, contact during the camping period and opinion surveys. Only persons authorised by this Department will have access to such information. The information collected by this Department about the applicants must not be disclosed to any other parties without such persons' prior consent. For correction of or enquiries about the personal information submitted, please contact the staff of booking counter.

**填寫本表格前，請先參閱申請須知。**  
**Please read the Notes of Application before completing this form.**

**I) 申請人資料 (必須年滿 18 歲)**  
**Particulars (Applicant must be aged 18 or above)**

申請人姓名 (以正楷填寫)

Name of Applicant (in **BLOCK LETTERS**):

\_\_\_\_\_ (中文 Chinese)

\_\_\_\_\_ (英文 English)

出生日期        
Date of Birth: 日 Day 月 Month 年 Year

香港身份證號碼 (首四個號碼)

Hong Kong Identity Card No. (First 4 digits):

\_\_\_\_\_

聯絡電話

Contact Tel. No.: \_\_\_\_\_

地址

Address: \_\_\_\_\_

#緊急聯絡人姓名

Name of Emergency Contact Person:

\_\_\_\_\_

#緊急聯絡人電話

Tel. No. of Emergency Contact Person:

\_\_\_\_\_

(註有「#」號的欄目可選擇填寫與否。在填報緊急聯絡人的姓名及電話號碼前，請考慮應否先徵得其同意。)  
(Items marked with “#” are optional. Please consider whether consent should be obtained from the emergency contact person before providing his/her name and contact number.)

**II) 使用詳情**  
**Details of use of camp bay**

入營日期 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of Check-in: \_\_\_\_\_ (Year) \_\_\_\_\_ (Month) \_\_\_\_\_ (Day)

離營日期 \_\_\_\_\_ 年 \_\_\_\_\_ 月 \_\_\_\_\_ 日  
Date of Check-out: \_\_\_\_\_ (Year) \_\_\_\_\_ (Month) \_\_\_\_\_ (Day)

營友人數(包括登記人)  
Number of Campers (including the person who registers): \_\_\_\_\_

### III) 聲明：

#### Declaration:

1. 本表格內填寫的資料均屬真確及完整。  
The information provided in this form is both true and complete.
2. 本人已細閱申請須知，並願意遵從必須是營友才可使用營地設施的規定，且承諾不會轉讓或出售營地使用許可證。  
I have thoroughly read the Notes of Application. I am willing to comply with the condition that I must be a camper in order to use the campsite facilities and promise not to transfer or sell the permit(s).
3. 所有未滿 18 歲的露營人士均已獲家長／監護人同意或經家長／監護人授權同意參加露營活動。  
All campers aged under 18 have obtained their parent's / guardian's consent or authorised consent to their participation in campsite activities.
4. 申請如獲批准，本人及同行人士(如有)將遵守《泳灘規例》(第 132 章，附屬法例 E) 及本營地使用條件，並遵從營地管理人員指示。如本人或同行人士(如有)因使用本營地設施時疏忽失當，令他人蒙受財物損失或身體損傷，以致該等人士向康樂及文化事務署提出訴訟或賠償，本人同意作出彌償。  
Should this application be successful, my companion(s) (if any) and I shall observe the Bathing Beaches Regulation (Cap. 132 sub. leg. E) as well as the conditions of use of the campsite, and follow the instructions given by the camp management staff. I also agree to indemnify the Leisure and Cultural Services Department for any actions and claims against it by any persons who suffer or sustain any loss or injuries arising from negligence on the part of me or my companion(s) (if any) during the use of the campsite.

申請人簽署

Applicant's Signature: \_\_\_\_\_

姓名

Name: \_\_\_\_\_

日期

Date: \_\_\_\_\_

LCS 901b (修訂於 2023 年 12 月 Revised in December 2023)

#### 郵寄標籤：

✂ 香港中環統一碼頭道 38 號  
海港政府大樓 6 樓 622 室  
康樂及文化事務署  
離島區康樂事務辦事處  
<申請使用貝澳營地>

#### Mailing Label：

✂ Leisure and Cultural Services Department  
Islands District Leisure Services Office  
Rm. 622, 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central,  
Hong Kong  
(Application for Use of Pui O Campsite)